

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)



No. 1353-1354

発行・編集：彦根市人权政策課

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113

2016年5月



中国語

彦根市立図書館 100 周年

<http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html>

市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。

您在办理各种手续时，若需口译服务，请在1楼总接待处告诉工作人员「中国語通訳」。

周二・五 8:30~12:00/13:00~17:15

用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨0749。

此「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成

个人号码卡从申请到发行将需要半年左右

对于不便之处 敬请谅解

目前可以发行的卡片数量尚有限，无法给所有申请者同时发个人号码卡发行通知。因而，从提出申请到收到通知预计需要等待半年左右。

个人号码卡，依全国各地地方政府的申请，由地方公共团体情报系统机构负责制造。该机构制造的卡片，将发给提出申请的各地政府，然后由各地政府进行所需作业之后，再把通知发给申请者。

由于从申请到发卡的等待时间很长，而给各位申请者带来不便，对此表示歉意。

敬请各位申请者予以谅解，并请耐心等待。

咨询电话 市政府市民课 ☎30-6111 传真 22-1398

将发放高龄者补助金

市政府临时给付金支給室（为支援年金生活者等而临时发放的补助金）

对主要靠年金收入等生活的高龄者而言，即使社会上有薪酬水平提高的倾向，也并非雨露均沾，在一般情况下，很难享受好处。因此，针对低收入的高龄者，将发放补助金。

对象 平成 27 年度（2015 年度）临时福祉补助金的支付对象（※1）之中，将在平成 28 年度之内（自 2016 年 4 月 1 日至 2017 年 3 月 31 日之间）达 65 岁以上的居民

补助金额 每人 30,000 日圆

申请期间 5 月 10 日（周二）～8 月 31 日（周三）（※2）

※1 平成 27 年度临时福祉给付金的支付对象是指平成 27 年度市民税（均等承担额）的非课税居民。（课税对象居民的被扶养亲属以及依照生活保护制度被保护的居民皆除外）

※2 针对对象居民，将事先发送通知函及申请表。请收到后，填写所需内容，并向去年（平成 27 年/2015 年）1 月 1 日当天有居民票登录的地方政府提出申请。

咨询电话 市政府临时给付金支給室 ☎0120-1528-90 传真 22-1398



**提醒各位！多注意「电话诈骗」・「个人信息诈取」
千万不要随便提供「个人信息」、「账户信息」，
不要轻易汇款及进行转账操作**

彦根环保集市「梦田」募集出店者

内容：家里面不要了的東西，手工作品等的自由市場

日期：5 月 30 日（周六）上午 10:30～下午 3:00（雨天中止）

地点：市立医院（八坂町、彦根市立医院联欢祭会场内）

申请期限：5 月 20 日（周三）

出店租金：1 个位置 500 日元

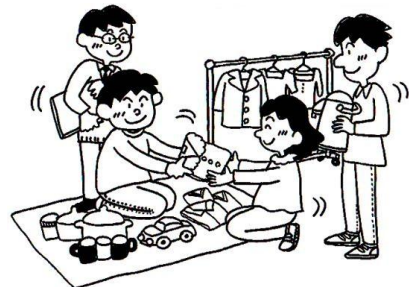
问询：市生活环境科 电话 30-6116 传真 27-0395

申请方法：请使用往返明信片，向市生活环境科（〒522-8501 彦根市元町 4-2）邮送申请。

请在发信用明信片背面填写：①住址 ②姓名 ③电话号码 ④出店种类 ⑤人数

⑥搬入车辆的车牌号 ⑦出店希望日期

请在复信的正面注明：①住址 ②姓名



活动信息

活动名称	日期	地点	内容・咨询等
彦根环保集市 「梦田」	5月3日 (周三/节假日) 10:00~15:00	荒神山公园 (日夏町) 荒神山公园春季活动会场内	「再生・再利用」物品的自由市场！ 请挑选您想要的珍品吧。*雨天中止。 市生活环境科 电话 30-6116 传真 27-0395
第47届学园祭 学园活动大会 爱心朋友节	5月15日 (周日) 10:00~15:00	彦根学园 (高宫町)	各种小百货，收集印章（有大抽奖） 福祉咨询处，野外舞台，模拟店等等。 ※雨天也照常举行 彦根学园（小川さん） ☎22-2266、 FAX22-9767 
滋贺大学 环保农作物 春天的收获祭	5月13日 (周五) 11:30~13:30	滋贺大学 彦根校园生协前面的广场 (马场一丁目)	销售滋贺县内生产者们注意环保、用心培育的、 新鲜而放心的蔬菜、水果和各种加工品。*小雨 照常 滋贺大学社会连协研究中心 电话 27-1411
彦根早市	5月15日 (周日) 8:00~12:00	滋贺县护国神社境内 (尾末町)	以“食品安全”“本地生产本地消费”“手工制作”为基准，销售地产蔬菜、豆腐、酱油、湖 鱼料理等。 在彦根办早市实行委员会（彦根市民活动中心内） 电话 24-4461 电邮 hikonedesaich55@gmail.com

彦根市指定的垃圾专用塑料袋将有变化

彦根市指定的垃圾专用塑料袋，拟于今年7月变更可装容量与材质，除现有的容量之外，还增加可装40公升的塑料袋开始出售。

另外，为进一步提高大家的环保意识，容器包装专用塑料袋拟于7月将从现在采用的半透明材质改变成透明材质。

现有的垃圾专用塑料袋在7月以后也可以照旧使用。新垃圾专用塑料袋的价格、尺寸等详细情况，将在6月1日的「広報ひこね」（彦根信息简报）之中会提供信息。

开始出售日期 7月1日（周五）以后（待准备完毕后立即出售）

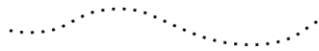
出售场所 彦根市内的各家代售店

其他 若是现有的垃圾专用塑料袋在7月以前全部售完库存时，新塑料袋将不待7月会开始出售。

咨询 市生活环境课 ☎30-6116 传真 27-0395

咨询

咨询项目	时间	地点	内容·咨询
闭门不出咨询	5月12日(周四) 13:00~15:00	彦根保健所 (和田町)	对于约16岁以上、不喜欢接触外界事物、有闭门不出倾向的人或者家属,精神科医生或者保健医师向本人或者家属提供咨询服务(预约制)
心理健康咨询	5月19日(周四) 13:30~15:30	电话 22-1770 传真 26-7540	对于心理健康感到不安的人或家属,听取其烦恼及生活状况,必要时给予医学上的指导,以及介绍专业的医疗机关或设施。(预约制)
人权咨询	5月18日(周三) 13:00~15:00	咨询处 (市政府1层)	由人权拥护委员接受欺凌,歧视等,凡是与人权有关的各种咨询。天津地方法务局彦根支局 ☎22-0242
滋贺律师会 法律咨询	5月27日(周五) 13:00~16:00	市城市建设推进室 (市政府一层) 电话 30-6117 FAX 22-1398	咨询担当律师与咨询人有利益冲突的情况下,有可能不能参加此种咨询活动。电话预约制(受理:5月13日(周三)8:30起 限最先6人)咨询费:1次(30分钟)5400日元(请于咨询当天支付) ※只限于市内居民或工作者。
育儿、 家庭咨询	每周一~周五 (节假日除外) 8:30~17:15	市家庭儿童咨询室 (市福祉中心) 电话 23-7838 FAX 26-1768	关于育儿问题等家庭内的困扰等问题的咨询(育儿不安、虐待儿童、夫妇间的家庭暴力等)。
交通事故咨询	每周二、四 9:00~12:00 13:00~16:00	湖东合同庁舎2楼 (元町)	不论是受害者或加害者,提供专业人员咨询服务。同时也受理电话咨询。(周一至~周五,节假日除外)县立交通事故相谈所彦根分室 ☎27-2230
消费生活咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~12:00 13:00~16:15	市生活环境课 消费生活咨询窗口 (市役所1楼) 电话 30-6144	关于多重债务问题、虚构索取的对应、恶意经商的被害、按照消费者保护制度退货的方法等,消费生活和合同纠纷的咨询。



健康信息

市健康推进课（八坂町 彦根市立医院内・くすのきセンター 2楼 ☎24-0816, FAX 24-5870）

针对高龄者的肺炎球菌感染症预防接种

市政府针对下面所示的对象者将实施一次肺炎球菌感染症の定期预防接种。对象者为接种当天在彦根市有办理居民登录并且尚未接受23价肺炎球菌疫苗（肺炎球菌多糖疫苗）接种的下述年龄者。

对象 符合下列条件①或②的人

- ① 自今年4月1日以后到明年3月31日之前，年龄达65、70、75、80、85、90、95、100周岁。
- ② 60周岁以上未满65周岁并且患有心脏、肾脏或呼吸器官的功能障碍或者患有人类免疫缺陷病毒引起的免疫功能障碍。（相当于身体障害者手册1级）

实施方法 预约制（请直接与指定医疗机构联络报名。预约受理期依医疗机构不同而不同，请注意。）

预防接种仅在本人愿意接受的条件下才可实施。指定医疗机构清单，请见另外发送的详细资料，或彦根市政府官方网站。

自费用 2,370日圆

※低保领取者可以免交费用。（就诊时，请一定提出事前发放的免费票。）

实施期间 平成28（2016）年4月1日（周五）～平成29（2017）年3月31日（周五）

其他 针对这一年度对象者，已于4月上旬发送个别通知。若有不得已的理由而无法去指定医疗机构接种，例如，本人在高龄者护理设施入住等，以及本人愿意在市外（县内）的医疗机构接种的情况下，请事前与市政府健康推进课联络洽询。

宝宝沙龙

交流有关育儿的经验，交朋友。

时间 5月10日（周二） 9:45～11:30（受理 9:30～9:45）

地点 市儿童活动中心多功能教室

对象 有办理市内居民登录或外国人登录的，2～6个月婴儿及其家长

携带物品 请携带母子健康手册、浴巾。

乳幼儿个别咨询

☆请携带母子健康手册

时间 5月12日（周四）、26日（周四） 9:30～11:00



地点 くすのき中心1层

※5月28日(周四)可以向营养管理师进行咨询。

5月婴幼儿健康检查

※请先确认对象婴儿的出生年月日,再前往检查。

※检查当月不能来的情况下,请事先联系。

地点 くすのきセンター 1楼

受理时间 13:00~14:00



诊察名	实施日期	对象
4个月婴儿	17日(周二)	平成28年(2016年)1月1日~1月15日出生
	24日(周二)	平成28年(2016年)1月16日~1月31日出生
10个月婴儿	11日(周三)	平成27年(2015年)7月1日~7月15日出生
	18日(周三)	平成27年(2015年)7月16日~7月31日出生
一岁半婴儿	13日(周五)	平成26年(2014年)10月1日~10月15日出生
	20日(周五)	平成26年(2014年)10月16日~10月31日出生
二岁半乳儿	12日(周四)	平成25年(2013年)10月1日~10月15日出生
	19日(周四)	平成25年(2013年)10月16日~10月31日出生
三岁半乳儿	9日(周一)	平成24年(2012年)10月1日~10月15日出生
	16日(周一)	平成24年(2012年)10月16日~10月31日出生

※除了4个月婴儿的健康检查以外,其他都没有任何个人通知。请确认「成长手册」(すくすく手帳)里记载的诊察内容及需携带物品。

※因有刷牙班,1岁半婴儿需自备家长确认专用牙刷(仕上げ歯ブラシ)。

※2岁半乳儿检查需自备牙刷和杯子。另外,请在问诊表上填写「悄声检查」的结果。

※三岁半的幼儿的健康检查有验尿。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

儿童定期预防接种的通知

预防接种是为了增强对疾病的抗力并预防发病,而会起很重要作用的措施。请在接种之前确认母子手册上的接种纪录,仔细阅读事先配发的预防接种说明书中的注意事项,然后再进行接种。

如果有不明之处,比如过去的接种情况等,请向市健康推进课咨询。

对象 有彦根居民登录的儿童

实施方法 预约制(请事先与指定医疗机构预约)。

※关于指定医疗机构,请确认识到个人的详细指南或彦根市政府网页。

接种费用 免费 ※但是,如果没有在规定年龄内接种的的话,就需要收费。



预防种类名	规定年龄（标准接种期）		接种年龄	间隔·次数
BCG	从出生后5个月起，到8个月为止的期间		到成为1岁的前一天为止	打1次
Hib感染症 (B型流感嗜血杆菌性感染症)	初次	从出生后2个月起，到7个月为止的期间	从出生后2个月起，到成为5岁的前一天为止	打1次或最多4次 (根据开始接种的月龄及年龄而不同)
	追加	初次接种以后，7个月到13个月为止的期间		
小儿的肺炎球菌感染症	初次	从出生后2个月起，到7个月为止的期间		
	追加	从出生后12个月起，到15个月为止的期间		
四种混合(白喉·百日咳·破伤风·脊髓灰质炎灭活疫苗)	1期 初次	从出生后3个月以后，到成为12个月为止的期间	从3个月以后到成为7岁6个月的前一天为止	间隔20~56天，共接种3次 1期初次的第3次接种后，在1年~1年半内接种1次
	1期 追加	初次接种结束后，从1年以上到1年半为止的期间		
二种混合 (白喉·破伤风)	2期	小学六年级	11岁以上，到未 满13岁	
麻疹·风疹 混合(MR) 疫苗	1期	从1岁以上，到成为2岁的前一天为止		接种1次
	2期	就学前1年间(相当于保育所、幼儿园大班的年龄段)		
水痘	初次	从1岁以上，到1岁半为止	1岁以上未 满3岁	各1次接种
	追加	初次接种结束后6个月到12个月的 间隔		
日本脑炎	1期 初次	3岁以上未 满4岁	从6个月以上，到成 为7岁6个月的前一 天为止	间隔6~28天，2次接 种 1期第一回的第2次接 种日起算，大概1年， 一次接种
	1期 追加	4岁以上未 满5岁		
	2期	小学4年 级	9岁以上未 满13岁	接种1次
人乳头状瘤病毒感染症 (子宫颈癌预防)	初中1年 级 目前，在彦根市，对于人乳头状瘤病毒感染症预防接种，并不是非常的推荐		相当于小学6年 级到高中1年 级年龄段的女性	接种3次(根据疫苗种 类，其间隔要求不同。)

▶ 平成 8 年（1996 年）4 月 2 日～19 年（2007 年）4 月 1 日出生者是日本脑炎预防接种的特例对象。日本脑炎共需 4 次接种，未接种者或尚未完成接种者，到 20 岁之前都可以依不足次数进行接种而完成接种。请对接种履历仔细进行确认，注意不要进行重复接种。接种间隔，请咨询医生。

▶ 由于要出国而需提前接受接种的话，请与市政府健康推进课联系商量。出生后 6 个月就可以接种。
想在市外医疗机构（县内）进行接种的人

根据「滋贺县预防接种推广事业」，想在市外进行接种的人，请事前与市政府健康推进课联系。（没有申请，不能接种）。

准妈妈的牙科检查

妊娠中很容易患牙周病。接受一下牙科检查和正确的刷牙指导吧。也有孕妇之间的交流

日期： 5 月 28 日（周四） 13:30-15:30（受理 13:15-13:30）


地点： くすのきセンター 1 楼

对象： 在彦根市有住民登录的、怀孕 16 周以上的孕妇

申请期限： 5 月 1 日（周四）-5 月 16 日（周五）

携带物品： 母子健康手册、小镜子、牙刷、口杯、擦嘴的小毛巾

申请： 需要事前申请

申请方法： 请向  健康推进课以电话或者传真进行申请。手机的 QR 扫描码也可以申请。

其它： 没有托儿服务。



准妈妈的集会 La~La~ La~♪

● 交一些孕妇朋友吧。妊娠、生孩子、孩子出生后的育儿等，大家一起快乐轻松地聊天吧。

时间： 5 月 29 日（周五）13:30~15:00（受理 13:15~13:30）

地点： くすのきセンター 1 楼

对象： 在彦根市有住民登录的、怀孕 16 周以上的孕妇

携带物品： 母子健康手册

其它： 没有托儿服务。不需要事前申请。

支所（分所）及出張所（办事处）也可发行住民票及户籍等证明材料 市政府市民课

近日，由于来市民课窗口办理手续的人很多，因而从申请至交付要等候很长时间。

对于下列证明材料等，在稻枝支所以及各处出張所（鸟居本、高宫、河濑、龟山）皆可办理有关手续。各处办公时间是自周一至周五上午 8 点半～下午 5 点 15 分。

可以发行的材料： 住民票、户籍有关证明、印章登录证明

可以受理的报告： 与迁入、迁出、迁居有关系的「住所異動届出」（住所变更报告）

「マイナンバーカード」（个人号码卡）的申请

★ 周一特别集中，可能会给申请人带来不便，敬请谅解。

★ 个人号码卡在稻枝支所也可以领取。

咨询  市政府市民课 ☎30-6111 传真 22-1398